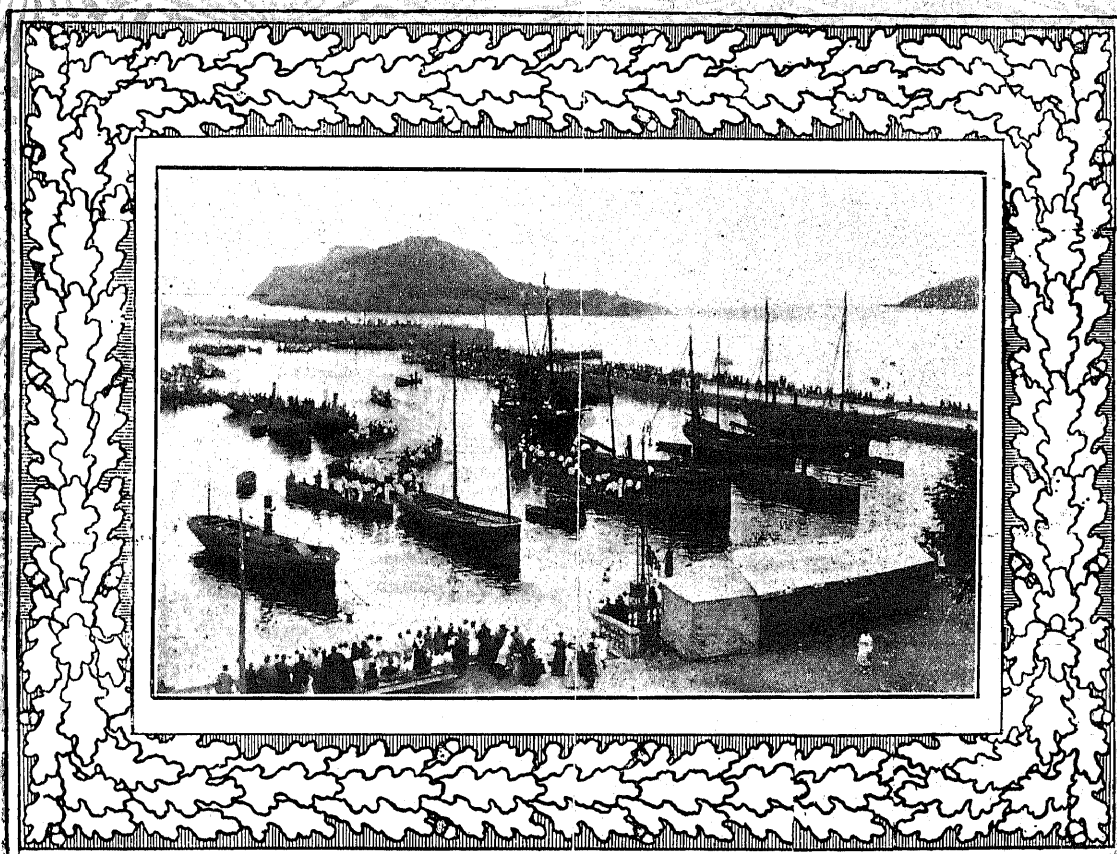


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Regateo en Lekenitio

No. 1196
AÑO XXXIV

Buenos Aires, Diciembre 20 de 1926

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

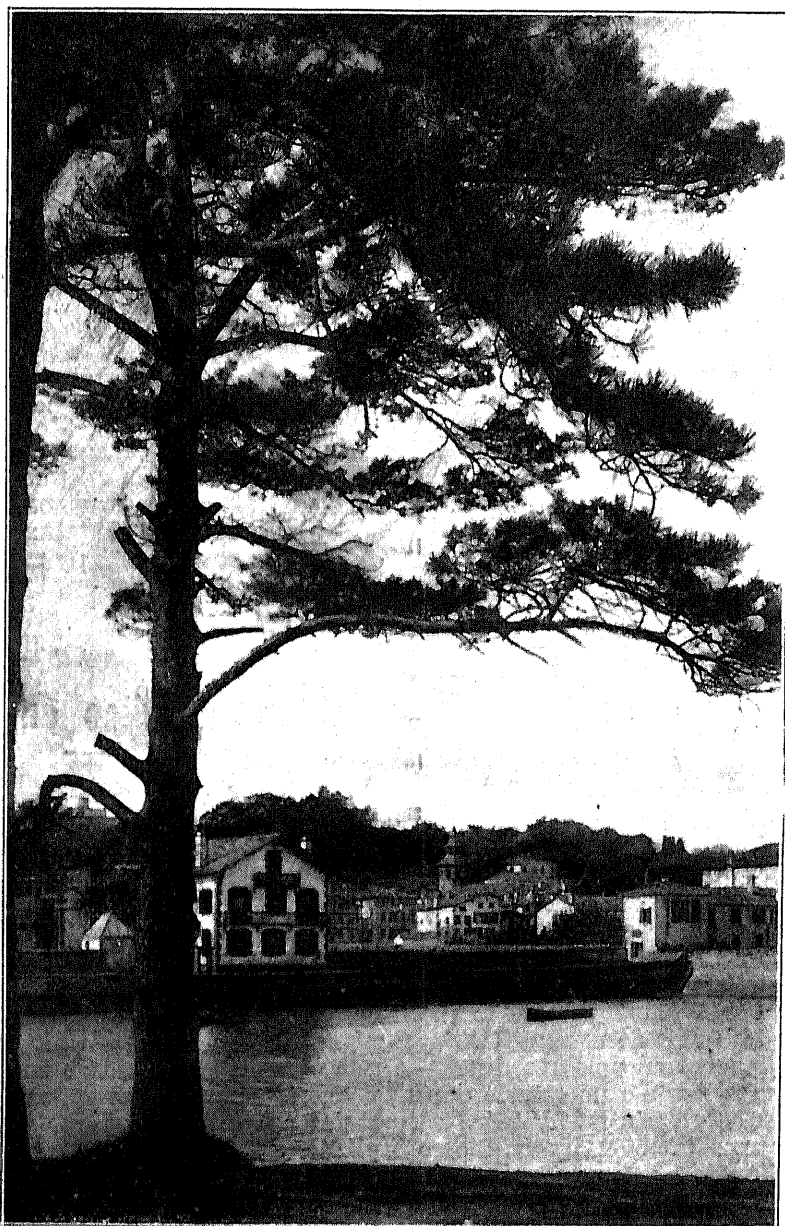
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1196
Buenos Aires, Diciembre 20 de 1928



ZIBURU (Laburdi). — Visto desde el otro borde de la Nivelle, en que se asienta San Juan de Luz.

GABON



Al estampar esta expresiva palabra (Noche Buena) de nuestro amado idioma, asaltan la mente de los ausentes, evocaciones familiares, cenas tradicionales, la llegada de los estudiantes, reuniones al calor del hogar y renovación de recuerdos de seres queridos, que circunstancias especiales han alejado de los suyos, o que el destino o la fatalidad, les hizo emprender el viaje eterno, dejando vacíos que en la noche tradicional han de arrancar lágrimas y suspiros.

Impulsados, pues, por esos sentimientos tradicionales, en estas horas de afectos y nostalgias, LA BASKONIA envía a todos los hogares de nuestros compatriotas de América, votos cariñosos para que con felicidad celebren el Gabón.

Osasuná!!!



VILLANCICOS

—Mientras tú te arrebujabas en la blanda y templada cama, conservando aun en los labios el dulzor del turrón y en los oídos el sonsonete de los últimos villancicos, y en los ojos el resplandor del último leño consumido en la chimenea, subíamos Joshé y yo los empinados senderillos que desde el pueblo serpean hasta "Inchauspe", el caserío más pobre, más lejano y más solitario del lugar.

Caminábamos despacio, él delante, marcando con su farol y su cayado los sitios en donde yo podía posar los pies sin peligro, pues una nevada copiosa había alfombrado resaltos y hondonadas, dándoles una engañosa igualdad.

La luna, como tú, dormía; la densa cortina que la ocultaba, tocaba con sus flecos en la tierra, cuyos contornos confundía. Sólo el farol de Joshé repasaba sobre la nieve una silueta luminosa, interrumpida por rayos de sombra largos y quebrados, como las patas de una araña.

Subimos mucho, mucho; en un llano descansamos algunos minutos, junto a un caserío donde ladraba un perro. Subimos más y más; en otro llano descansamos también junto a otro caserío, donde mujía una vaca.

Subimos más aún, y en el obscuro celaje apareció una estrella; no una estrella, una luz; hacia ella fuimos.

El aire caliente del establo por donde se entraba a la casa, nos envolvió, la nieve de mi cal-

zado cayó sobre el pardo helecho que cubría el suelo. Allí estaba "el asno", allí "la vaca" y arriba la mujer quejumbrosa que llevaba en sus entrañas al hijo del hombre que iba a nacer como el Hijo de Dios. Y el parto, fué.

María descansaba, agotadas las fuerzas, blancos los labios; el niño envuelto en pobres pañales, roja la cara, cerrados los ojuelos, lloraba en brazos de la abuela.

Joshé, más pálido que su mujer, temblando de emoción, atizaba el fuego del hogar para calentar una escudilla de caldo. Allá quedó al cuidado de su compañera, mientras que yo, envuelto en un capisayo que el pastor me diera, por no parecerle suficiente abrigo el que yo llevaba (la nieve caía) con el farol en una mano y el cayado en la otra, bajaba los senderos alfombrados de blanco.

También entonces descansé junto a los dos caseríos, también entonces mugió la vaca y ladró el perro. Y también apareció una estrella, no una luz, en el obscuro celaje.

He aquí varios pastorcitos que suben la montaña, entonando cánticos.

—¡Paz! — les dije — a los hombres de buena voluntad! En Inchauspe ha nacido el hijo de José y María. Le llamarán Jesús!

Preludió el acordeón, y los pastorcitos cantaron:

—¡Ay! "au gabaren, zorogarriya
Jesús jayoda Inchauspen!"

Bajé más y más; luego seguí el llano del camino real y entré en mi pueblo, donde tú dormías. La nieve me coronaba. Hubiera querido ser el legendario padre "Onentzaro" y traer desde los montes lejanos y misteriosos, la felicidad para todo el año.

V. Juaristi.



Lo geográfico en el basko

El basko ha tenido la inmensa suerte, junto a sus adversidades, de recibir directamente de su mismo suelo, de su misma geografía, la admirable lección práctica de la tenacidad, de la sobreposición, de la sana terquedad que no conoce imposible. La montaña, el bosque, la mina, el mar, he ahí sus maestros de energía, sus profesores de firmeza. Y esta vez la enseñanza ha alcanzado el ideal, pues que el discípulo venía a ella con la cualidad ingénita del esfuerzo y la perenne inquietud de una raza sana, honda y externamente, bien preparada para los más recios aprenderes y para las más rudas disciplinas.

Sin llegar a la exageración de un Leonhard Franck, para quien "el paisaje es la patria"; lejos de pensar que la vida y la historia de todo un pueblo se encierran en el marco de su escenario material; sin llegar a convertir, al modo tai-neano y renanista, la acción del medio en uno

de los tantos tópicos de las teorías históricas; sin afirmar, cual se acostumbra por muchos espíritus selectos, la estrecha relación entre el azul sempiternamente límpido de los desiertos sirio y arábigo, con la simplicidad imaginativa de las primigenias tribus semitas, con sus concepciones religiosas, con su monoteísmo, tenemos y sostenemos el criterio clásico que, de la influencia del lugar y del clima sobre el espíritu, tuvo y sostuvo el primer médico civil de la humanidad, el gran Hipócrates. Creemos sencillamente que el territorio, lo geográfico, nos dice y predice a veces más y mejor de la psicología de una raza que todo un curso conferencial o todo un arsenal de cosas escritas.

El trabajo adquiere entre los baskos su más amplio sentido bíblico. El misterioso origen de este pueblo, burlador de siglos y de sabios, unido a ese su modo noble y viril de laborar, le dan ese sello de patriarcalidad que le es tan característico. En Baskonia hay que sudar bien para ganarse bien el pan, que no siempre es de trigo. No es que haya esterilidad, páramo, ubre reseca, entraña ingrata. No. Hay riqueza, hay venero de prosperidad, pero es una riqueza que requiere músculo y voluntad acerados para su doma, pues que no se da así como así a sus conquistadores, riqueza natural inaccesible para las razas haraganas o debilitadas, poco menos que inconquistable, como esas altas damas

que no dan el tesoro de sus bondades sino a los caballeros de la perseverancia, a los que son capaces de gastar las aldabas de su corazón.

Si es su filón mineral, de hierro nada menos es, y hay que desentrañarlo rudamente, manchando de amarillo el río ciudadano y creando un infierno de altos hornos. Si es su cantera, de granítica piedra es, y hay que dedicarle los mejores brazos de la mejor mojería rural. Si es su leña, hay que tener toda una casta de aizkolaris que hacen gemir los troncos bajo sus hachas clásicas. Si es su labranza, un tanto cansada está la tierra de ser madre, y hay que clavar fuerte la laya y meter hondo el arado, y ello con magníficos bueyes y afilados akullus y roneos aidas. Si es el mar, ese Cantábrico inquieto, con un eterno desasosiego interior, ribeteado de agujas peñascosas, risueñamente espumoso en las playas y trágicamente ondulante en la lejanía, hay que cruzarlo santiguándose, más con canciones piadosas que con cantares de amor humano, no vaya a ser que se enerespe el conjuro de desaprensión marinera, espoleado por la ironía del intruso. Llevar las redes con plateada sardina, cuesta no poco: hay que levantarse con el alba, oír la primera misa, agarrar firme el remo, desafiar al ventarrón, al oleaje. Ya lo dicen por ahí, en ritmo imperecedero, un Rubén Darío, un Maragall...

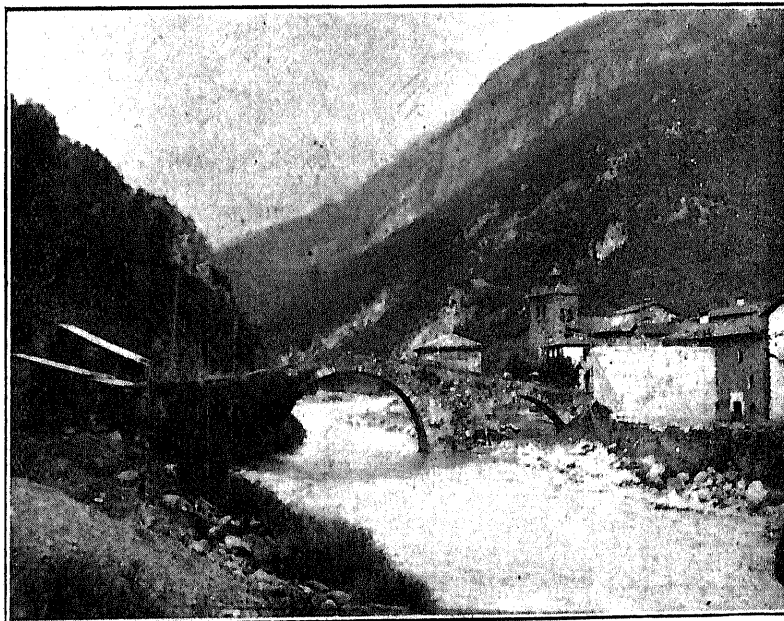
P U E B L O S B A S K O S



URZAINKI (Nabarra)

Urzainki, es un pueblecito encantador que pertenece al estupendo valle del Ronkal.

Encuétrase deliciosamente rodeado de grandes montañas que le encierran en el canal del río Ezka, sobre el cual hay un puente que sirve de comunicación para el barrio del otro lado, en el que se halla la plaza, casa del concejo, etc. La iglesia rige bajo la advocación de San Martín. Detrás de este templo levántase el monte de Urralegi y el regato del mismo nombre. En su cumbre se encuentra la ermita de San Andrés. Más adelante está el monte Sorgizea. Por el oeste le ciñe otro monte elevado y caminando algo se llega al Saise-oterra de Isaba; prosiguiendo por quebraduras y portillos que no faltan en el trayecto se desciende a Bidangoz, desde donde se divisa Burgui.



(Fot. de Ojanguren)

Velas de los baskos,
hostigadas por odios de ciclones
ante la hostilidad de los peñascos.

Cantabria: ¡Son tos braus mariners
cantant en mitj les tempestas...!

Y todo ello, todo este desentrañar, todo este labrar, todo este derribar, todo este barrenar, todo este pescar a todo viento, o entre niebla, o sobre niebla, o bajo el sirimiri, o en el vendaval... Provechosa, pero ruda escuela ésta de la energía baska. Hermosa, pero dura geografía la baska, paridora de hombres duros que aprendieron en su seno, frente a sus picachos, y entre sus bosques, y dentro de su tierra, y sobre sus aguas ariscas, el secreto del éxito ante lo difícil.

Discípulos de la cumbre, del subsuelo, de lo submarino, del roble, del ventarrón, los baskos, domadores del espacio, amansadores de siglos, amasadores de acciones varoniles, pioneros de la voluntad, destructores de lo imposible, esculpido en los moldes viriles de su mismo territorio, pasean por el mundo su altiva condición de hombres capaces, príncipes del esfuerzo eficaz que deben su ingenio, su laboriosidad y su economía al aire y a la mole de sus jibas de piedra, al sopapo salvaje y a la inquietud jereniácas de su mar, como los hijos de Atenas debieron su viveza y su espiritualidad, no al aire espeso de Tebas, sino al vivísimo aire ateniense.

Por eso, el triunfo basko ha sido lógico en nuestras barrancas entrerrianas y en esa inmensa pampa nuestra, ese otro mar de tierra con olas de polvo. Hijo y discípulo de su propia inmensidad, de su propia dura y bella geografía, ha sabido sobreponerse a nuestra inmensidad, ha podido domar nuestro más ingrato tesoro geográfico...

Alberto de Achica-Allende,

Paraná.

HOMENAJE AL INGENIERO PALACIO

El pueblo bilbaino que tiene el culto de la tradición y sabe honrar a sus ilustres hijos se propone realizar un acto justiciero, recogiendo una iniciativa del Ateneo Bilbaino, y con el patrocinio del diario "El Liberal", que dirige el ex-diputado socialista Prieto Tuero, se dispone a rendir un homenaje de admiración al ingeniero Palacio, autor de un magnífico puente de trasbordos entre Portugaleta y Las Arenas, considerado como una de las mejores obras de ingeniería de Europa. El ingeniero francés Leroy ha reanimado este viejo anhelo, diciendo que si se llama Eiffel la torre más bella de París, debe llamarse Palacio el puente más hermoso de Bizkaya.

LA BASKONIA, hace 32 años que aplaudió en sus columnas la genial obra de ingeniería que airosa se levanta en la desembocadura del Nervión, y aunque desde entonces han trans-

currido muchos años, recordamos la cariñosísima carta que nos escribió el ingeniero autor D. Alberto de Palacio, lleno de reconocimiento, por lo que esta revista decía de él y expresándonos sus mayores simpatías por la obra baskongadista que nos habíamos propuesto realizar en América, avivando entre los compatriotas el amor al solar lejano y a sus tradiciones.

Triunfo del P. Donosti en Paris

Los diarios recientemente llegados de Europa, dan cuenta del gran éxito alcanzado en París por el P. José Antonio de San Sebastián.

El teatro de los Campos Elíseos hallábase concurrido de ilustres maestros de música y aficionados llenos de curiosidad.

La obra estrenada, titúlase "Evocación de la vida de San Francisco de Asís". Compónese de cinco cuadros, que constituyen salientes episodios de la historia de dicho santo.

En el primero, Francisco Bernardone se aparta un momento del bullicio mundanal, en el que vive para acudir a la misteriosa cita que le ha dado una dama. La entrevista se celebra, y es terminada con un amoroso beso. La dama es la pobreza.

En el segundo, Francisco, a la cabeza de sus amigos y devotos recorre los caminos predicando, socorriendo a los pobres y demandando como limosna piedras para restaurar la iglesia de San Damián, en Asís. Predica a los campesinos, predica a los pájaros.

En el tercero, el templo está reedificado. El pueblo le sigue como a un apóstol de las doctrinas más puras y justas. Las monjas Clarisas ven en él un elegido de Dios, un "otro Cristo".

En el cuarto, Francisco sube al monte Alvern para hacer penitencia. Allí escucha las revelaciones divinas y recibe los estigmas. De allí, en fin, desciende con las cinco llagas del costado, pies y manos, signo de indudable santidad.

En el último recibe a la "hermana muerte", y su alma vuela al cielo mientras le lloran los que con él convivieron admirando sus virtudes.

El autor de la música ha comentado el drama lírico de Gheon con una inspiración propia de un genio, dominando en sus hermosas páginas la línea melódica, clara, mística, bella.

Tal vez la minuciosidad de la instrumentación



parezca denotar influencias de algunos maestros conocidos; pero en el cuadro cuarto, el P. Donosti, se lanza impelido por su inspiración personalísima, desarrollando ideas melódicas de una exaltación mística llena de emoción y grandeza.

El P. Juan Antonio de Donostía no sólo fué aclamado por el selecto auditorio, sino que la prensa parisiense le ha prodigado calurosos aplausos.



MUERTE DE UN BASKÓFILO

HERMANN URTEL

Ha fallecido en Hamburgo el doctor Hermann Urtel, profesor honorario de la Universidad de dicha ciudad alemana.

El doctor Urtel era muy querido en el País Basko, pues siempre se le consideró como uno de los baskófilos más entusiastas. Se recuerda y se elogia su importante intervención en el III Congreso de Estudios Baskos, en el que desarrolló un valiosísimo trabajo sobre "el pasado y el porvenir de los estudios baskos en Alemania".

Durante la guerra europea perteneció a la Comisión encargada de estudiar las lenguas y dialectos de los prisioneros de guerra y de fijarlos en discos fonográficos. Aprovechando la

estancia de algunos baskos de allende el Pirineo en un campo de concentración de prisioneros se dedicó al estudio del euskera, y fruto de sus investigaciones fueron los dos admirables trabajos que publicó más tarde; uno de ellos sobre "El ibérico en el Mediodía de Francia" y sobre "Onomatopeya baska", el otro.

Durante los años 1922 y 1923 dió en la Universidad de Hamburgo una serie de meditadas conferencias acerca de Euskalerría y nuestra antigua lengua.

La noticia de su muerte la dan los diarios de nuestro país en términos muy sentidos, pues con su desaparición perdemos los baskos uno de los más ilustres y entusiastas investigadores del origen y modalidades de nuestro idioma.



DIRIGIBLES SEVILLA-BUENOS AIRES

El proyecto de establecer una línea de dirigibles entre Sevilla y Buenos Aires fué detalladamente explicado en estas columnas hace años, con motivo de la visita que hicieron a esta república los iniciadores.

Ahora parece que entra en vías de hecho, y por el interés general que alcanza transcribimos a continuación el proyecto de concesión que ha sido aprobado por el Consejo de Estado de España.



Cumbres de Salinas de Leniz.— (En el límite de Gipuzkoa con Alaba)
(Pot. Ojanguren)

La concesión se hace a la Sociedad Colón, Transaérea Española, que tendrá que hacer el servicio con aeronaves de una capacidad mínima de cuarenta pasajeros y diez toneladas de carga general, reservándose dos pasajes y quinientos kilogramos de carga para servicios del Estado en cada viaje.

La Compañía concesionaria tendrá que construir por su cuenta y sin el menor auxilio del Tesoro, en un plazo máximo de tres años y en terrenos propios, un puerto aéreo completo, con hangares, fábricas de hidrógeno u otro gas que la técnica aconseje como más conveniente, gascómetros, talleres, almacenes y demás dependencias, en Sevilla, con sujeción al proyecto y presupuesto presentado y aprobado por el ministerio de Trabajo. Las obras del aeropuerto habrán de comenzar a los tres meses de ser publicado el oportuno decreto de concesión.

Esta línea habrá de ser inaugurada en un plazo de tres años, debiendo establecer primeramente un servicio mensual de ida y vuelta, que se convertirá en quincenal o semanal, según las necesidades del tráfico, siendo el Estado el que ha de apreciar dichas necesidades. Si el servicio tiene éxito se abonará a la Compañía concesionaria 500.000 pesetas por cada viaje realizado, sin que dicho abono pueda exceder de seis millones en un año. Cuando la cantidad entregada por el Estado llegue a treinta millones, el Tesoro estará exento de nuevos pagos, pasando a ser propietario de los terrenos y construcciones efectuadas en Sevilla.

Si el servicio no tiene éxito, la obligación contraída por el Estado cesará, sin que el concesionario tenga derecho a indemnización alguna. El Estado, si lo cree conveniente, podrá adquirir el aeropuerto de Sevilla; pero sin que en ningún momento ni por causa alguna haya de abonar más de treinta millones si la valoración alcanza esa o mayor cifra, no pagando más que lo que por tasación técnica importe, si no llega a aquella cantidad.

Cuatro quintas partes del personal navegante, técnico y facultativo, podrá ser de nacionalidad distinta a la española en los cuatro primeros años, y el 90 por 100 procederá de la Argentina o España, a partir del año quinto. Los gastos del aeropuerto se calculan en más de treinta y dos millones de pesetas. En caso de guerra el Estado podrá incautarse de los dirigibles y del aeropuerto, sin que por ello haya de recibir indemnización la Compañía concesionaria.

Si la Compañía Colón hubiera de buscar filiales en el extranjero, el Estado Español se reserva el derecho de intervenir en su constitución para buscar las mayores garantías para el éxito del servicio; pero la responsable siempre y con la que habrá de entenderse será la concesionaria.

Además del servicio Sevilla-Buenos Aires la empresa Colón tendrá que establecer otro regular con Canarias, con dirigibles de menor capa-

cidad que aquellos otros. Los dirigibles para el servicio con la Argentina están calculados en veinte millones de pesetas cada uno, y serán tres por lo meos. Los que hagan el servicio a Canarias tendrán capacidad para diez y seis pasajeros y una tonelada de carga general.

El Gobierno, a propuesta del ministerio de la Gobernación determinará el auxilio con que el Estado ha de contribuir a la constitución del servicio de correspondencia, dando a la Compañía concesionaria una cantidad equivalente a las sobretasas que se establezcan.



El Fonógrafo y la Ciencia

Se ha llegado a construir un aparato que permite registrar los latidos del corazón—

Hace algunos meses, se hizo pública la noticia de unos ensayos realizados en uno de los laboratorios médicos más afamados de Norte América y cuyos interesantes resultados causaron verdadera sensación en el mundo científico, despertando la consiguiente curiosidad. Nos referimos al invento que consiguió registrar impresionándolos, los latidos del corazón.

En un corto período de tiempo y a fuerza de repetidos y constantes experimentos, en los que han tomado parte las eminencias médicas de los Estados Unidos, se han logrado perfeccionar en grado sumo los principios fundamentales de este nuevo invento, que ocasionará una verdadera revolución en todos los sistemas actuales de auscultación.

Como arriba hemos indicado, el aparato es un derivado del fonógrafo, habiéndose conseguido por medio de mecanismos especiales, el núcleo del invento, impresionar los latidos del corazón humano. En conjunto, el aparato, teóricamente, es un amplificador. Con su ayuda, el médico, de un modo más conveniente y sin molestia alguna para el paciente, podrá realizar las auscultaciones cuantas veces lo desee, ya que se trata de una reproducción de la misma, y así verificar su estudio más detallado y completo.

Este aparato es, sencillamente, un invento grandioso que aportará inmensos beneficios a la ciencia médica, pudiendo considerársele, sin temor a ser desmentido, como uno de los más trascendentales inventos del presente siglo.

Esto permitirá, en lo futuro, que el facultativo emita un diagnóstico exactísimo en todas las enfermedades del corazón, logrando asimismo poner de manifiesto enfermedades que actualmente son ignotas, como ha ocurrido con los primeros ensayos.

En vista de los resultados obtenidos en las pruebas realizadas, el Gobierno norteamericano dotará a todos los hospitales del país este maravilloso aparato, de innegable utilidad.

“EL CASERIO” HA ALCANZADO UN GRAN EXITO

El maestro Jesús de Guridi acaba de obtener en Madrid un éxito resonante con su nueva obra “El Caserío”, letra de los escritores señores Antonio Romero y Guillermo Fernández Shaw.

El Teatro de la Zarzuela, de la Corte, estaba lleno completamente, hasta rebosar de público distinguido.

Como en los más grandes acontecimientos artísticos, veíanse en el teatro personalidades representativas de la política, del arte y de la literatura, esperando con singular interés el momento que se levantara el telón.

Desde los primeros momentos, la música de Guridi fué entusiasmando a los concurrentes, como asimismo era celebrado el argumento.

Se levanta el telón y la escena representa el caserío, que habitan su propietario, que es el alcalde del imaginario pueblo de Arigorri; sus sobrinos Ana María y José Miguel, y el criado, Chomin, uno de los personajes cómicos de la obra.

Las aldeanas y los aldeanos entonan fuera de escena una canción popular muy típica.

Después de una escena dialogada, hay un melodioso dúo de tiple y tenor, en el que se expresa, con gran sencillez y naturalidad, los temperamentos de ambos personajes, entrelazándose con gran maestría, la nota sentimental de la tiple con la burlona tonalidad del tenor. Es un número verdaderamente notable, no sólo por su estructura, sino por la forma en que el autor ha sabido adornar el zortziko con melodías de elevada técnica musical.

Al terminar este número, estalla la primera ovación. Los aplausos son unánimes, viéndose Guridi obligado a salir al palco escénico.

Sigue a este número un cuarteto cómico precioso, que alcanza los honores de la repetición. Después hay un canto muy popular, en el que el barítono expresa el gran amor que tiene al caserío que le legaron sus mayores. Es un canto triste, lleno de ternura y sentimentalidad, expresado con gran sencillez y melodía de zortziko. El público, favorablemente

dispuesto por la impresión que le habían producido los dos números anteriores, prorrumpe al final en una salva estruendosa de aplausos, saliendo de nuevo Guridi al palco escénico.

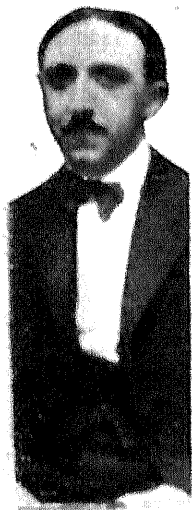
Termina el primer acto con un número coral de gran sonoridad. Al caer el telón estalla otra salva de aplausos, y los autores, pintor escenógrafo y director de orquesta, se ven obligados a salir a escena repetidamente, levantándose el telón seis u ocho veces.

La impresión que ha producido el primer acto es excelente, conviniendo todos en que se trata de una obra musical de grandes vuelos, a pesar de su marcado carácter regional, reconociéndose unánimemente la excepcional valía de Guridi, sus profundos conocimientos y el gran dominio que tiene de la técnica orquestal. El éxito franco del primer acto, acrecienta la expectación en el público, y al sonar los timbres, ha invadido presuroso a la sala, para escuchar el segundo acto.

Comienza éste a telón corrido, con un prelude, iniciado por un canto popular, y termina con el aurreku y el “ariñ-ariñ”. Este número, admirablemente hecho, es, a nuestro juicio, el mejor que da la obra. A su terminación estalla una gran salva de aplausos. Guridi aparece ante las caudilejas y arrece la ovación estruendosamente, viéndose la orquesta obligada a repetir el número. A su final se producen los aplausos, que son tributados no solamente a Guridi, sino también al director y profesores de la orquesta, los cuales, levantándose de sus asientos, corresponden a los aplausos del público.

Terminado el prelude, se levanta el telón. Figura la escena una plaza, a cuyo fondo está la iglesia de la aldea.

Hay un coro cómico de jóvenes y pelotaris elgoibarreses, muy sencillo y alegre, que gusta mucho. Después viene un número de gran sonoridad. Es una procesión, (acompaña a estas líneas la reproducción de esta escena), en la que figura los chistularis y una banda de música, concluyendo con la espatadant-



Jesús de Guridi
Autor de la
música.



Escena de la procesión

SAN PEDRO, DE ESTELLA

Del oficio del remendista, al arte del restaurador, media un abismo.

za que baila un corro de deliciosas muchachas, siendo repetido el baile.

Siguen otros dos números que se aplauden también, aunque no con el calor de los anteriores. Son un canto con estructura de zortziko, a cargo del tenor, y un dúo de barítono y tiple. En ambos números, de gran sencillez, ha tratado Guridi la melodía del zortziko con una técnica sinfónica admirable; pero acaso por exceso de técnica, no llegan estos números al público, ni consignan emocionarle. Por eso no han sido repetidos.

Finaliza el acto con un número, en que toman parte principal el barítono y el tenor, unido a un cantante muy delicado y popular.

La ovación es estruendosa. Los autores del libro, el músico, el director de orquesta y el escenógrafo salen a escena repetidas veces, y, por último, estalla una ovación cerrada para Guridi en la que toman parte público, músicos y actores.

El éxito del segundo acto ha sido mayor que el del primero, y el público se ha entregado definitivamente, reconociendo que es el mayor éxito que se ha alcanzado desde el estreno de "Las Golondrinas".

El tercer acto, cuya escena representa la cocina del caserío, no desdice de los anteriores, aunque no tiene la visualidad y la variedad de aquéllos. El coro con que comienza el acto, es de una estructura muy sencilla, pero, rebosante de técnica, no llega a entusiasmar como tampoco un aria en la que no hay melodías de fácil asimilación.

Sigue un número graciosísimo a cargo del tenor y tiple cómicos, que es una verdadera preciosidad por su melodía y por su sencillez. Entre atronadores aplausos alcanza los honores de la repetición. Termina el acto y la obra con un terceto de tiple y barítono y tenor, que si bien no carece de técnica, adolece acaso de excesiva duración. Por eso, tal vez, ha terminado la obra con alguna frialdad. Sin embargo, al final, los autores se vieron obligados a salir al palco escénico y se levantó varias veces el telón.

En suma, el éxito de "El Caserío", ha sido rotundo y definitivo, y en la interpretación han puesto todos los artistas su voluntad y sus cualidades artísticas, conquistando por ello nuevos aplausos.

Las crónicas encomiásticas de la prensa y opiniones autorizadas de críticos, literatos y artistas, han repercutido no sólo en la península, sino aquí mismo en América.



NOTAS ETIMOLÓGICAS

"URRUTIA"

URRU, salto de agua. Ej. Urrutia.

En los sufijos de derivación: ti, véase di.

Di, sufijo designativo de "conjunto localizado".

URRUTIKOETXE.—Subiendo de la playa de Gorliz hacia el monte Ermua hay un caserío llamado Urrutikoetxe; está situado en una hondonada, próximo a los caseríos y monte Kulkulu.

En la actualidad (al menos en verano) no hay por allí ni torrentes ni saltos de agua, pero sí unos depósitos de agua destinados al abastecimiento del Sanatorio de Gorliz, y que recogen las aguas de aquellas vertientes, que seguramente han dado el nombre al caserío.

Bajo los seis gigantescos castaños de la Plaza de San Martín, unas vacas lecheras apagaban calmamente la sed y unos muchachos jugaban alrededor de un carro, cuyas varas descansaban en el pavimento. Los rayos solares se filtraban entre las hojas de los árboles como por un "écran", descomponiéndose en una luz verdeguante, suave y acariciadora.

Abandonamos la plaza y torcimos a la derecha para subir la monumental escalinata de San Pedro, la iglesia más majestuosa y bravía de toda Navarra, no ya por su emplazamiento, sino por el vigor externo de la traza medioeval y guerrera.

El pórtico es muy bello en su conjunto ornamental, y tosco en el trabajo de labra de sus dieciseis capiteles y archivoltas, la primera de las cuales denota la influencia musulmana que en el siglo XII tuvo la arquitectura española, influencia que, más tarde, cristalizó en el mudéjarismo, formado por la agrupación de elementos latino-bizantinos y mahometanos del Califato.

El interior del templo tiene cierta grandiosidad y armonía, a pesar de la mezcolanza del románico y el gótico, no mal dispuesta y repartida.

Hay allí buenas imágenes talladas del siglo XVII con otras modernas de muy escaso valor. Algunas de éstas debieran retirarse del culto, si éste no estuviese tan bien avenido con la falta de estética.

Las restauraciones parciales del templo lo han despojado de esa patina atrayente que los siglos dejan sobre las piedras.

Todo el encanto sugestivo que se apodera del visitante al subir las gradas que conducen hasta la iglesia, queda extinguido cuando los ojos se posan después sobre los sillares recién labrados y sobre ciertas decoraciones ramplonas.

En Navarra parece ignorarse aún el verdadero arte de la restauración, que consiste en no hacer cosas totalmente nuevas, sino en realizarlas de modo que se asemejen a las antiguas, empleando para ello los recursos necesarios.

Esos contrastes violentos entre una labra moderna, meticulosamente acabada y otra de hace cuatro o seis siglos, cuyas aristas se han borrado y cuyos relieves ofrecen una gran blandura de contornos, quedan al margen del arte que cultivan los buenos restauradores.

Semejantes trabajos—para decirlo sin rodeos—son remiendos detonantes, como los que colocan las oscuras mujeres del pueblo en los pantalones rotos de sus maridos. Del oficio del remendista al arte del restaurador, media un abismo y "hay que distinguir, amigos; hay que dis-

tinguir", según aconsejaba el tabernero de "La verbena de la Paloma" a los jugadores de tute, en el que, algunas veces, se suelen cantar las cuarenta.

José Iribarne.

Pamplona, 1926.

LORE IGARTUA

Baratz berdeko lirain polita
Usai gozozko lorin,
Atzo zenbaiten desean ta
Gaur igartuta lajia:
Urruñtasunak zauzkan ezkeru.
Orla galdutzaz botia,
Zure merio sentitutzen det
Biotza penaz botia.

Txori txiki bat beziñ alegre
Etorri ziiñan mundura,
Txortentxo melar berde batetik
Jostallu baten modura:
;Zure orduko preskotasuna!
;Zure orduko itxura!
Gogoratzean beti sartzen zait
Tristetason bat petxura.

Galaz jantzita guztiz suabe
Mugitzen ziiñan aizetan,
Dama gazte bat beziñ airosa
Udaberriko goizetan;
Uriztatua (1) doai aundiaz

Egun sentiko intzetan,
Baña gaur penaz jartzen naiz zutzaz
Oroitzen naizen denetan.

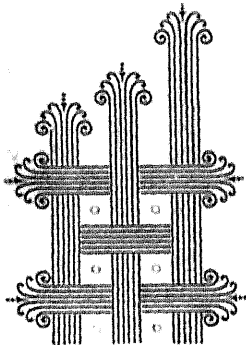
Lore polita ziiñan denboran
Zenbait gustora hegira,
Zure kolore piñak ikusten
Gelditu izandu dira;
Dizdiz egiñaz perlaren gisa
Eguzkiaren argira,
Baña lengoko zure dizdizak
Ezer gelditu ez dira.

Betiko galdu zaizkizu lengo
Edertasunen indarrak,
Gabaz ez dizu argi egiten
Illargi eta izarrak;
Ez dizkizu nai intzak gozatu
Goizetan ostu igarrak,
Denak giraka or darabiltzki
Lurrean aize iparrak.

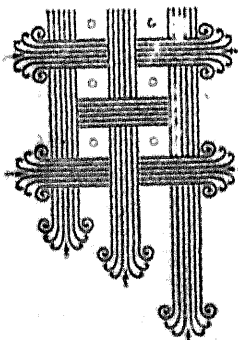
Penaz biraltzen diran bezela
Sentimentuak aizera,
Zu berriz beti usai gozoak
Emanaz bizitu zera;
Zure doñiaz orla gozaten
Aditu ere bazera,
Eskergabeak oimperatua
Azkenerako, iltzera.

V. de Iraola.

(1) Salpicada.



El Gran Casino de San Sebastián.



LA BARBARIE DEL BOXEO

Recientes informaciones cablegráficas vienen a confirmar una vez más el concepto que nos merece el boxeo, como deporte por dinero. Ajenos en absoluto al propósito de "mostrador" que gran parte de la prensa persigue con excesivas informaciones sobre el boxeo, con grave daño a la cultura, dentro de nuestra modestia, hemos manifestado siempre llanamente, lo bárbaro de semejante espectáculo. Y más de una vez vimos con satisfacción, que nuestra desinteresada y sincera prédica, ha merecido favorables comentarios de órganos periodísticos que no están dominados por ese criterio mercantilista, lo mismo que por personas sensatas que se interesan por la cultura general.

Días pasados fué muerto en Hartford a trompadas, en un match, un boxeador. Al siguiente día, en Minneapolis, tuvo igual fin otro pugilista.

Ambos hechos son más que suficientes para que se prohíba de una vez la celebración de tal espectáculo. Un país que ha decretado rigurosamente la ley seca, para evitar el degradante vicio del alcoholismo, no se explica que tolere, que dos hombres, por dinero, se pongan a dar trompadas mortales ante un público, que no revela en verdad sentimientos muy humanitarios, si le producen entusiasmo los rostros ensangrentados de dos hombres contratados que se juegan la vida para saciar la brutal curiosidad del gentío que presencia la pelea, deseando ver caer deshecho o muerto a uno de sus semejantes que la codicia y la popularidad creada por los diarios, les llevaron al tabladillo.

Cuartillas de un médico

Moscas y tifus

El médico militar inglés Odlum publicó en 1908 la relación epidémica de tifus grave, en el Regimiento de Highlanders, en Nasizabad.

Habiendo fracasado los antisépticos y otros medios usuales, se procedió al exterminio de las moscas, consiguiendo la inmediata desaparición de los casos infecciosos.

Las moscas, toman con las trompas con las vellosidades de sus patas y con todo su cuerpo el bacilo tífico de Ebbert, que se encuentra en las deyecciones, orinas, etc., de los retretes, vías públicas de los suburbios y de los estiércoles de las huertas.

Después, como el insecto alado y pegajoso se posa sobre cualquier clase de substancia alimenticia en pastelerías, tiendas o viviendas, deja o traspasa dichos gérmenes provocadores de la fiebre tifoidea.

Por este motivo, se suelen observar muchos casos de fiebre tifoidea durante las estaciones

de verano y otoño, porque en ellas abundan las moscas por una parte y otras substancias alimenticias que se comen crudas.

Un gran acierto por parte del dignísimo Gobernador e Inspector provincial de Sanidad, ha sido el ordenar cubrirlas con gasas, telas metálicas o vitrinas de cristal. Es necesario, además, declarar la guerra a las moscas. Guerra a muerte. O somos víctimas o verdugos.

El sulfato de hierro parece ser que da buen resultado. La mosca adulta se destruye mejor que con los papeles "matamoscas" por medio de un compuesto de mentol, leche y azúcar.

Hay que advertir que al combatir la mosca vulgar o doméstica se previene, además del tifus, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas.

No se diga, pues, que es usted, lector apreciable, incapaz de matar una mosca. Si no matamos a las moscas, ellas matarán a los hombres.

Eustaquio Loroño.

Bilbao, 1926.

Lo que nos espera

Según todas las antiguas profecías, el mundo acabará por el fuego

El sabio francés M. Luis Rabourdin acaba de publicar un estudio explicando cómo sucederá aquella gran catástrofe final. No sobrevendrá ésta por el choque con algún otro cuerpo celeste; por lo menos no es probable, sino que el fuego será producido por la tierra misma.

Supengamos — dice M. Rabourdin — que a consecuencia de algún extraordinario movimiento producido por la contracción de la masa central de la tierra se hunda el fondo de mar y la inmensa masa de agua se precipite en el océano de fuego ardiente contenido en el interior de nuestro planeta.

Al ponerse el agua en contacto con tan intenso calor se descompondrá, el hidrógeno arderá tanto mejor cuanto que se encontrará en presencia del oxígeno. El fuego avanzando paso a paso y auxiliado por fenómenos eléctricos, hará que la mayor parte de la corteza terrestre se disloque y la catástrofe se extienda a toda ella.

Entonces la tierra volverá al estado en que se encontraba cuando su primera formación y no será más que un globo de fuego.

Cuando tal catástrofe ocurra se presentará a los mundos que gravitan por el espacio una nueva estrella, que se iluminará súbitamente y el brillo de la cual irá disminuyendo hasta desaparecer lentamente y para siempre en las profundas sombras del espacio infinito. La corteza de la tierra se coagulará y el gas formado por la masa ardiente quedará comprimido bajo

la corteza y se irá infiltrando al exterior bajo una presión enorme. Eso es lo que nos revela el espectro de todas las nuevas estrellas que han aparecido durante años recientes.

Desde hace algún tiempo menudea la frecuencia con que aparecen nuevas estrellas, novae, como las llaman los astrónomos. Queda explicada por la teoría de Rabbourdin, la aparición de las estrellas nuevas y son las novae presagio del porvenir que más o menos tarde aguarda a la tierra.

¡Esperemos con la conciencia tranquila!



LOS OBISPOS CHINOS SALUDADOS EN BASKUENZE.

Se celebró una solemne recepción de los seis nuevos obispos chinos en la Universidad gregoriana de Roma, que cuenta con 1400 alumnos de muy diversas nacionalidades.

Los obispos fueron saludados en veintinueve lenguas.

Entre esos discursos, uno fué en castellano y otro en baskuenze.

UN "DON JUAN" DISTRAIDO

Se celebraba una boda en una de las iglesias más populares de Madrid en los barrios bajos, pues el novio era un "ferviente religioso".

Cuando los contrayentes, los testigos y comitiva estaban en la iglesia, llegaron dos mujeres: una que estaba por ser madre y otra con un niño de unos tres años que llevaba de la mano.

Ambas protestaron desde la puerta del templo contra la celebración del matrimonio, alegando que el novio tenía contraídas con ellas obligaciones que no podía eludir tan desvergonzadamente.

Los vecinos del barrio, atraídos por los gritos, se presentaron ante el templo en actitud violentísima.

Quisieron entrar en la iglesia para sacar de ella al novio y destruirlo, no lográndolo porque fueron cerradas las puertas.

Tan enorme fué el escándalo que se avisó a la Comisaría del distrito, de donde enviaron fuerzas de Seguridad que cargaron hasta disolver a los levantiscos.

La boda iba a festejarse con un "chocolate ilustrado" en un café popular del barrio.

Allí fueron todos, incluso las damas protestantes, aunque católicas. Es decir, fueron todos, menos los novios, y armaron una bronca tan fenomenal, que cucharillas, tazas de chocolate y cuanto se encontraba preparado en una larga mesa, voló ruidosamente.

Los novios y su séquito se hicieron humo...

TESTAMENTO DE UN "GALLINOFILO"

De Norte América, el país de las cosas raras y de los bombos desconmutables, dicen: que en Chicago ha fallecido un individuo que era muy aficionado a las gallinas, tanto que al morir ha dejado una fuerte suma de dinero, encargando a sus testamentarios man-

den construir un gallinero con toda clase de comodidades y perfeccionamientos, para que en él, coman, beban y "flirteen" hasta que se mueran, todas las gallinas que él ha dejado al morir.

El basko, constante lector de "La Baskonia" y que hace propaganda en favor de ella, realiza una noble obra de cultura.



Almanaque de LA BASKONIA

En breve quedará terminada la edición de nuestro Almanaque-regalo para el año 1927, al que hemos prestado como siempre toda nuestra afanosa atención y cariño a fin de que no desmerezca de los anteriores y que tan satisfactorio éxito alcanzaron, pues algunos se agotaron totalmente, al punto, que de varios carece nuestro archivo.

Creemos oportuno invitar a las casas comerciales, industriales y aun a los profesionales de nuestra colectividad a quieran tener la gentileza de insertar sus avisos de propaganda comercial en las páginas del "Almanaque de LA BASKONIA, pues por su considerable circulación se hace recomendable. Debemos consignar, que lo reciben de regalo los numerosos suscriptores de esta revista y otra parte del tiraje se vende en las principales librerías y kioscos de la república.

Todas las ediciones colectivas del país suelen merecer siempre el incondicional apoyo de sus compatriotas por medio de la cooperación de anuncios; ¿por qué nuestra colectividad no ha de hacer lo propio con estas manifestaciones de cultura que anualmente llevamos a cabo con absoluto desinterés?

Durante 4 o 5 días más, esperaremos las amables órdenes de los que sepan interpretar debidamente la razón de nuestra insinuación.

Bibliografía

Atentamente dedicado por su autor, hemos recibido un epísculo que reproduce la conferencia pronunciada en el Ateneo de Bilbao, acerca de las "Deficiencias de la educación actual: sus causas y sus remedios", por el benemérito maestro D. Onofre Antonio de Naverán y Zarrabeitia, bien conocido de los lectores de esta revista, de quien no hace mucho nos ocupamos cariñosamente con motivo de la celebración del 50 aniversario de su labor pedagógica desarrollada en Bizcaya.

El señor Naverán aborda el vasto tema pedagógico de su conferencia con la autoridad adquirida en su largo ejercicio educacional, pues dicha materia ha constituido la preocupación constante de su ejemplar existencia.

Su notable exposición, fundada y razonada, la termina así: "No nos limitemos, pues, a trabajar dentro de casa para asegurar la felicidad de la familia, influyamos también en la sociedad y cerea de los poderes públicos para que, perseguidos la inmoralidad y el vicio, triunfe la virtud en todas sus manifesta-

ciones, único medio de alcanzar lo que en aquella célebre frase de Juvenal se pide: "*Mens sana in corpore sano*".

Visitas

Agradecemos la visita de los señores Ignacio San Sebastián, de Lago Buenos Aires; Miguel Bassagaitegi, de Longchamps; I. Zabalegui, de Ameghino y Lorenzo Irigoyen, de Morón.

"Centro Navarro"

En la asamblea general ordinaria celebrada el 27 de noviembre próximo pasado, la C. D. ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente: Señor Cirilo Ciordia.

Vicepresidente: Señor Fermín Murchante.

Secretario: Señor Félix Alcalde.

Prosecretario: Señor Valentín Elizagaray.

Tesorero: Señor Cipriano Cia.

Protesorero: Señor Juan Ciganda.

Bibliotecario: Señor Benito Viana.

Vocales: Señores Rufino Alvarez, Manuel Pellejero, Pedro Oses, José Martínez, José Crespo, Francisco Elizalde, Ramón Urbicain, T. Guergue Pérez y José Muguera.

—El 19 del corriente los elementos de este Centro celebraron una fiesta campestre en la playa de San Isidro.

Viajeros

Procedente de Behobie (Francia) desembarcó en esta capital siguiendo viaje para Los Alamos (Chile), donde reside el señor José Charó y familia.

—Como de costumbre, en la estación veraniega, se trasladó a Eleodoro Lobos (F. C. P.), el señor Víctor Endeiza con su familia.

Reanudación de pasajes

La Compañía Transatlántica ha resuelto reanudar la expedición de pasajes de llamada de los puertos de Vigo, Villagarcía, La Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Como está suspendido actualmente el servicio de trasbordo, la compañía abonará el transporte por ferrocarril de los pasajeros, desde los indicados puntos hasta Barcelona o Cádiz, a opción de la compañía, en uno de cuyos puertos deberán embarcar con este destino.

Profesora de 11 años

Acaba de recibir su título de profesora de piano y solfeo la niña María Esther Urruchúa, de 11 años de edad.

Llama la atención la precocidad de esta niña cuyas extraordinarias condiciones artísticas han dado lugar a elogios justificados de sus profesores de la academia donde cursó sus estudios.

Inauguración de un club de pelota

El sábado último se inauguró el nuevo edificio del Club Argentino de Pelota, cuya entidad se fundó el año 1919.

La edificación se ha efectuado en el antiguo local de la calle Córdoba, donde estaba el Frontón Buenos Aires. Con excepción de la cancha, todo ha sido transformado dentro de estilos "más o menos" apropiados al carácter del club, pues no se ve clara la relación que puede haber entre la casa del Greco y un Club de Pelota.

En la celebración de la inauguración y para festejar el séptimo aniversario de dicha entidad, se sirvió una cena en el flamante salón comedor de la terraza, en

cuya reunión reinó animado ambiente de franca camaradería.

Cantante contratado

El barítono Marcelo de Urizar, acaba de ser contratado para actuar en los teatros Carlo Felice, de Génova y el San Carlo, de Nápoles.

Urizar es bien conocido del público bonaerense, pues, como se recordará, actuó también en el Colón de esta capital.

Comida

El pintor José de Bikandi, fué obsequiado con una cena por un grupo de amigos. Después se trasladaron a la sociedad Laurak Bat, jugando un partido de parejas de los comensales, de las que formó parte el obsequiado.

En San Fernando

Se ha instalado en su nueva residencia el apreciado escribano don Eugenio Labayru Iguclz. Con tal motivo, en el vestíbulo central de la casa tuvo lugar una ceremonia religiosa, presidida por la señora Ramona I. de Labayru, madre del dueño del edificio.

Partidos de pelota

En la cancha del Club Almagro se jugaron dos interesantes partidos de pelota, en honor del pintor Teodoro de Erenchun, con motivo de su próxima partida para Europa.

Gran concurrencia llenó las gradas de la cancha, que siguió atenta las alternativas de los partidos, aplaudiendo a los contendientes en muchos tantos interesantes.

Compromisos y enlaces

Se realizó el enlace de la señorita Francisca Quintá con el señor Martín Urkía.

—Tuvo lugar en San Fernando, el matrimonio de la señorita Aleira Rosa Labairu con el señor Eduardo L. Miller.

—En casa de la familia de la novia y en la mayor intimidad, fué consagrado el enlace de la señorita María Luisa Campos con D. Germán Bidart.

—En Rivas llevóse a cabo el enlace de la señorita Matilde Juana Irigoín con el señor Alfredo González.

—Se efectuó el enlace de la señorita Fernanda Basabilbaso con D. Rafael Belaustegi.

—Se llevó a cabo en San Isidro, el enlace de la señorita Carmen Piñero con el señor Carlos Arana.

—En Burzaco (Almirante Brown), se realizó el enlace de la señorita Carmen P. Bedacarratz con el señor Ricardo Hugo Cioeca.

—Realizóse el enlace de la señorita María Elda M. Araiz con D. Humberto Bonvicini.

Funeral

En la iglesia de San Miguel se celebró el 15 del actual un funeral de cabo de año, a la memoria de D. Bernardo Graciarena.

Concurrieron numerosas personas de nuestra colectividad.

Necrología

Han fallecido en la Capital Federal: María Esandi de Martikorena, Carmen P. de Larrabure, Teodoro de Elizalde, Severina Mugueta, Francisca Etcheberri de Manzo, Matilde D. de Arrieta, Fermín Larrabal, Juan Arrieta.

—En Glew: Juanita M. Estanga.

—En Chascomús: Graciana G. de Etcheleku.

—En Tucumán: Lucas de Azkoaga.

—En San Vicente: Francisco Galarregui.

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA"

En virtud del gran número de Almanagues que anualmente se extravían y siendo imposible enviarlo por segunda vez a todos los que lo reclaman, los suscriptores de la campaña que deseen recibirlo con seguridad, pueden agregar veinte centavos al importe de la suscripción y se les remitirá el magnífico **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA"** por encomienda postal.



ALABA

REGRESO DEL ALCALDE.

Encontróse en Madrid el alcalde de Vitoria, practicando gestiones referentes a la construcción de una nueva estación en la línea férrea del Norte y al derribo de los cuarteles.

UN UTIL ALBERGUE.

En el cerro de Estibaliz se está terminando la construcción de un albergue para habilitar las colonias escolares que suelen concurrir a tan sano lugar.

EDIFICIO DE UNA COOPERATIVA.

Se ha inaugurado en Vitoria el edificio destinado a la Cooperativa cívico-militar.

FALLECIDO.

Falleció en Vitoria el señor Florencio Moreno, copropietario del Balneario de Arnedillo.

MUERTE DEL SR. GORTAZAR.

En su casa de campo de Laguardia, falleció don Juan Carlos de Gortázar, emparentado con respetables y distinguidas familias bizkaínas, hombre cultísimo en todas las bellas artes y una autoridad en música. Fué presidente del Conservatorio Bizkaíno de Música y era "el alma" de la Filarmónica.

BIZKAIA

EN BALMACEDA.

Fué muy comentada la cacería de un lobo por un automóvil.

El automóvil de la matrícula de Bilbao, propiedad de D. Juan de Orio, al regresar a Balmaceda de un viaje al Berrón, se encontró con un lobo en plena carretera, en el kilómetro 32, la que conduce de Castro a Berecedo.

El lobo fué alcanzado por el auto, quedando casi muerto en el acto.

Su peso era de cuarenta kilos. Recogido en el mismo auto, fué presentado a la Alcaldía de la villa, donde se extendió el certificado correspondiente para presentarlo a la Diputación, a fin de obtener el premio correspondiente.

Dicho lobo parece que venía causando grandes des-

trozos por la parte de Karrantza, y era perseguido inútilmente por los vecinos de aquel lugar.

EN ZEBERIO.

Se ha inaugurado una nueva escuela de barriada en el lugar conocido por Ermitabarri.

EN BERMEO.

Los últimos temporales causaron grandes daños en los muelles.

Quedaron además inutilizadas algunas fábricas de Salazón y varias viviendas de pescadores.

Fué obsequiado con un banquete el Sr. Felipe de Elorrieta, que ha obtenido la primera plaza en las oposiciones celebradas para cubrir vacantes en la sección de Hacienda del Municipio bilbaíno.

Asistieron muchos comensales a la demostración.

EN JEMEIN (MARKINA).

Dejó de existir Doña Romualda de Gortázar y Munibe, baronesa viuda de Areizaga.

D. FERNANDO GALINA.

También ha muerto en la capital bizkaína, don Fernando Gallina, ex-concejal republicano y miembro del extinguido batallón de Auxiliares.

PERIODISTA BANQUETEADO.

Los redactores de "El Nervión" y otros periodistas locales han obsequiado con una comida íntima a don Julio Sobrino, director del nombrado diario vespertino, en celebración de sus bodas de plata con el periodismo.

LA SANIDAD EN BILBAO.

Durante el mes próximo pasado, la mortalidad ha sido en Bilbao de tres por mil.

EN ORDUÑA.

En la calle de García Molina, quedaron destruidas por un incendio las casas números 12, 14 y 16.

El fuego se originó por prender un montón de paja una chispa de la chimenea.

Los inquilinos perdieron todos sus ajuares.

No hubo víctimas, pero las pérdidas son muy considerables.

GIPUZKOA

EN OÑATE.

Se sacarán en breve a pública subasta las obras de construcción del nuevo mercado, presupuestado en 93.000 pesetas aproximadamente.

El edificio deberá estar terminado a los seis meses de comenzadas las obras.

La construcción de dicho mercado, constituye para la población una reforma muy necesaria.

Se confirmó la noticia del fallecimiento repentino de don Sebastián Elorza, acaecido a bordo del "Lutetia", cuando ya poco tiempo le faltaba al transatlántico para atracar al muelle de Lisboa.

Su cadáver fué trasladado a Oñate, donde se le dió sepultura.

EN EIBAR.

Falleció el apreciable vecino don Leocadio de Gisasola.

Con numeroso acompañamiento, prueba inequívoca de las muchas simpatías de que gozaba el finado, fueron conducidos sus restos a la última morada.

Para el cargo de concejal que por renuncia del se-

ñor Aramberri se hallaba vacante en el Ayuntamiento, ha sido designado don Pedro Egaña.

—Repentinamente falleció la apreciada convecina doña Remigia Barrenechea.

EN VILLABONA.

Dejó de existir la señora anciana Petra Lekuona de Eskarmendi.

Su deceso ha sido lamentado en el vecindario.

EN RENTERIA.

Unos terrenos existentes en el barrio de la Estación, se dispone el Ayuntamiento destinarlos a plaza pública.

—Partió de esta villa, rumbo a la República Argentina, el señor Ramón de Urgoiti, acompañado de su distinguida esposa doña María Peña.

EN LEZO.

Después de los grandes preparativos que se habían hecho, — dice un colega donostiarra, — hubo mucha expectación para presenciar la procesión que había de recorrer las calles de esta Universidad, y en cuya comitiva aparecieron infinidad de niños y niñas de la localidad, vestidos con unos trajes muy raros, que imitaban a los niños desamparados de las regiones apartadas de China y de la India!

—Ha abierto sus puertas al público una hermosa taberna que acaba de construir el señor Cecilio Guzala.

EN AMASA.

Con la cooperación del Ayuntamiento de Villabona, siguiendo tradicional costumbre, se celebraron con animación las fiestas anuales en honor del Santo de media capa.

Uno de los actos constituyó este año el descubrimiento de la lápida de "Avenida de Arrese", a la memoria del bienhechor del barrio, don José María de Arrese.

EN LEGORRETA.

Dejó de existir la señora Josefa Iztueta de Amondarain, madre del concejal del Ayuntamiento D. José María de Amondarain.

EN PASAJES.

Se han finalizado los trabajos que se venían realizando en la explanada próxima a la estación del Norte.

—Los hermanos Berroa han abierto un nuevo establecimiento de relojería.

PELOTARIS FEMENINAS.

Luego se dirá que no avanza el feminismo en el país basko!

Ventajosamente contratadas han salido de Eibar para la Habana, las destacadas pelotaris raquetistas Eugenia Iriondo "La Eibarresa" y Antonia Eduberria.

No sabemos si usan melenita a la moda y usan polleras cortas con pantorrilas de color salmón "pálido".

ARECHABAETA.

En este pueblo están tratando sus hijos de influir al progreso local: D. Facundo Uriarte ha instalado una hermosa relojería, D. Gregorio Altuna ha implantado una pescadería y D. Norberto Arrueu acaba de inaugurar un cinematógrafo que ha sido satisfactoriamente celebrado por el vecindario.

—Con inusitada animación se celebraron las típicas romerías de San Millán, que tienen por escenario pintoresco el barrio de Azkarate.

EN OYARZUN.

Se va a proceder a la construcción de un puente en "Eldoz", a fin de facilitar el paso de los peatones que transitan por el camino vecinal denominado "Arbideko-erreak".

—Fallecieron: María Urdampilleta Agirre, Hilario Garayar Oyarzabal, Joaquina Martiarena Egaztieta, Ascensión Urkia Agirreurreta, Lorenza Pagadizabal Bengoechea, Julio José Astoreca Baragoitia.

EXPOSICION DEL MAR.

Se proyecta celebrar en San Sebastián la "Exposición del Mar", con carácter internacional, en el verano próximo.

La Diputación parece que está bien dispuesta a prestar su apoyo a tan simpático proyecto.

D. JOSE DE MINONDO ALZUGARAY.

Ha dejado de existir en San Sebastián el anciano D. José Minondo Alzugaray.

La larga vida del señor Minondo fué pródiga en ejemplos de bondad y en manifestaciones de inteligencia.

Supo conquistar la estimación profunda de cuantos le conocieron. Bastaba tener la más ligera relación con él, para quedar prendado de su simpatía y de su amistad.

El extinto ha dejado, en su vida de 81 años, estela de afectos, de respetos y de ejemplaridad.

Su muerte en la capital guipuzkoana produjo hondo pesar.

CIERRE DE LAS TABERNAS.

Entre los interesados ha levantado protestas la disposición del Ayuntamiento de San Sebastián, de ordenar el cierre de las tabernas a las siete de la tarde.

Es conveniente que se tomen medidas de esa naturaleza para atenuar los efectos nocivos de la chupandina.

PERIODISTA EN EL BANQUILLO.

En la Audiencia de San Sebastián, se celebró el juicio oral de la causa seguida contra el director de "El País Vasco", don Evaristo Bozas Urrutia y dos vecinos de Villafranca por querrela que presentó el director de la fábrica de vagones de Beasain, acerca de unos artículos publicados en dicho periódico, en los que se hablaba de la actuación del señor Monasterio, respecto a un campo de futbol.

El acusador privado, señor Valmaseda tuvo algunas violencias para el señor Bozas Urrutia, a las que éste contestó desde el banquillo.

El presidente expulsó de la Sala al director de "El País Vasco", pero más tarde le autorizó volver al local.

Los autores de los dos artículos publicados se hallaban presentes en el acto, y se hicieron responsables de los mismos.

Entre el acusador privado y los defensores se originó un violento incidente. El numeroso público que asistió al acto, creyó en algunos momentos que los abogados iban a lanzarse los tinteros. El presidente agitaba continuamente la campanilla.

SANTA CECILIA.

La patrona de los músicos tiene muchos devotos en esta provincia, aunque sólo se acuerden de ella una

vez al año. El caso es que, en todos los importantes pueblos gipuzcoanos se ha festejado ruidosamente el día de Santa Cecilia.

EN AYA.

Un violentísimo incendio ha destruido una casería.

EN PASAJES DE SAN PEDRO.

Organizado por la Sociedad Recreativa Sampedroarra, han comenzado a jugarse los partidos correspondientes a un campeonato de pelota.

EN HERNANI.

El Ayuntamiento ha aprobado la conducción de agua potable al barrio de las Caleras, planeado por el ingeniero municipal.

EN ELGOIBAR.

Victima de un accidente, ha fallecido don José Ignacio de Landa.

Muy lamentada ha sido en el pueblo esta desgracia.

EN AZPEITIA.

Tuvieron lugar dos pruebas de hachas, las que, como siempre, se vieron muy concurridas.

En la primera terciaron el hijo del famoso "Cortá" y dos recién dedicados a este juego, del caserío "Otxolarre".

Ganó el primero, después de lucha reñidísima, al final de la cual se le ovacionó porque sus contrineantes son bastante temibles.

Por la tarde hubo otra prueba, entre uno de los Echezakorta y Zumeta.

Los dos aizkolaris estuvieron admirables, triunfando el primero.

—El hermoso y amplio Frontón: Vista Alegre, ha sido arrendado por el conocido deportista azpeitano, Nicolás de Zubeldia.

El joven empresario es un gran aficionado al deporte, y se propone organizar partidos que han de interesar a los muchos aficionados.

Falleció repentinamente José Benito Eloba, más bien conocido por sobrenombre de "Shillero". Su muerte ha sido sentidísima.

NABARRA

EN IBARREA DE ALSASUA.

Se desprendió un bloque de tierra cuando estaba trabajando en la extracción de arena el vecino Joaquín Miguel Lecea, de cuarenta y un años, el cual quedó sepultado.

A pesar de los trabajos realizados por la Guardia Civil y varios vecinos, no fué posible salvar al citado Joaquín, que fué extraído cadáver, después de retirar unos dos metros cúbicos de tierra que le cubrían.

EN TAFALLA.

Dejó de existir el prestigioso ganadero don Santiago Ruiz, persona muy relacionada en toda la ribera en donde el fallecimiento ha producido honda pena.

EN ESTELLA.

Con solemnidad y asistencia de muchos amigos, se celebraron en la parroquia de San Juan Bautista los funerales en memoria del Dr. Lorenzo Iribas, médico militar que murió el año pasado en Sigüenza.

EN LUMBIER.

Con la mayor animación se celebraron las tradicio-

nales ferias, a las que concurrió numerosa hacienda, realizándose muchas transacciones, con excepción del ganado vacuno, que estuvo restringido a causa de la elevación de los precios.

Por terneras buenas se pagaron a 40 perras el kilo, en vivo, y vacas viejas y bueyes, a 32 perricas el kilo vivo.

Se nota estímulo en los ganaderos por mejorar esta clase de ganado.

EN TUDELA.

Se han reanudado las obras del Canal de Victoria Alfonso y se está adoquinando también todo el radio de la estación.

Dícese asimismo que de un momento a otro comenzarán las obras del ferrocarril de Castejón a Soria.

EN ELIZONDO.

Ha tenido lugar la reapertura de la antigua casa Matxonea, conocida con el nombre de fonda de Arguñena, a cuyo frente está el conocido convecino D. Eduardo de Barriola.

CONCEJAL DIMITENTE.

Ha presentado su renuncia del cargo de concejal del Ayuntamiento de Pamplona, el señor Aniceto de Muniaín.

TEATRO MUNICIPAL.

Ha sido presentado al Ayuntamiento de Pamplona los planos del proyecto y presupuesto del Teatro Municipal que se proyecta levantar en Pamplona.

EN ARBEIZA.

Se celebraron con alegría las fiestas patronales de San Martín.

Seguendo costumbre tradicional, concurrieron muchos estellesos.

LINEA ELECTRICA.

La Sociedad "Trilladora de Allo" ha presentado en el Gobierno civil una instancia y proyecto solicitando autorización para instalar una línea eléctrica a alta tensión desde la fábrica harinera de la "Electra Harinera de Allo" hasta la era de su propiedad, con objeto de suministrar energía a sus máquinas trilladoras.

FALLECIMIENTO DE UN CATEDRÁTICO.

A la edad de 80 años falleció en la capital nabarra don José Rin, director jubilado del Instituto de Pamplona y catedrático que fué de latín durante más de un cuarto de siglo.

EN ECHARRI.

En la presa del molino apareció el cadáver del vecino de Ciriza Fernando Astiain, que días antes desapareció de su domicilio.

EXPOSICION DE PINTURA.

En un establecimiento del Paseo de Sarasate, en Pamplona, ha hecho una exposición de sus obras un pintor nurechantino.

La mayor parte de los asuntos son paisajes nabarrros.

NECROLOGIA.

Dejaron de existir en Pamplona: Julián Ibar, Miguel Gerendain, Martín Goyeche, Inocencia de Rekalde, Rosario Artaso, Eduarda Barasoain e Isturiz, Baldomero Teres, Manuel Gofñi, Josefa Erize.

—En Estella: José Carlos Martiarena.

—En Espinal: Catalina Urtasun de Ordoki.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LA FIESTA DEL ARMISTICIO.

Con brillantez se celebró en Hendaiá el octavo aniversario del armisticio.

Después de la misa mayor se formó un gran cortejo respetuoso en la plaza de la Villa, dirigiéndose por las principales calles al monumento a los muertos.

En el cortejo figuraban delegaciones de sociedades locales con sus banderas, niños de las escuelas, todas las autoridades, la banda "La Armonía" e infinidad de personas de todas las clases sociales.

La banda interpretaba marchas fúnebres, haciendo más conmovedor el acto que se celebraba.

Los cientos de niños de ambos sexos que figuraban, eran portadores de monumentales ramos y coronas de flores naturales, que fueron depositando al pie de la estatua conmemorativa.

Delante del monumento, el cortejo guardó un minuto de silencio.

Al final, la banda interpretó cantos patrióticos.

No todo debía ser recuerdos de tristezas y desconsuelos para los familiares, amigos y admiradores de los héroes fallecidos, en la gran hecatombe, cambiándose ello por la tarde en alegrías y músicas.

En el frontón se jugó un interesante partido de pelota a mano, entre los ases del país basko. Los elegantes salones de baile se llenaron, mientras que en la plaza la banda ejecutaba todas las obras bailables de su repertorio.

Los edificios, durante el día, aparecieron engalanados con banderas de la nación, y por la noche lucieron iluminaciones espléndidas.

LA ELECRIFICACION DEL MIDI.

Han comenzado ya a funcionar las nuevas máquinas eléctricas en el trayecto Hendaiá-Bayona.

Los trenes son compuestos por el mismo número de unidades, notándose gran exactitud en el servicio.

Esta mejora contribuirá seguramente al aumento del turismo, por la comodidad en los viajes.

URRUGNA

Ichtripu bat gertatu, gure herrian berrikitan finkatua den familia ohoragarri batian. Eteheko muthikoa, hamalau urtekoa, lasterka zohalarik ganita eskuan, hain gaizki erorida, nun ganitak chichtako bat barnachko egin baitio sabelian.

Berehala ereman dute kolpatua Baionako klinikarat: han ohartu dire hertzia zilatua zuela: ordukotz medikuek dens funskorik ezin egin eta hortarik hil da haur dohakabea.

—Urrunatik Pausuratekoan, nor da ohartzen Mendichka ko egoitza ederrari, eskualdun etche handi eta zabal maldean aitehatuari. Bizkar hartarik, zer bicht choragarria! ala Espainiako, ala Frantziako alderat, itsaso, zelhai, mendi, begiak denak hartzen dituela. Ba othe da, Eskual-herri guzian, bichta ederragorik — Eta gero, zer da? Da: ontasun eder hori saldu dela bigarren aldikotz. Amerikano aberrats batek erosi. Etazombat uste duzue egin duela? Hamabortz ehun mila libera. — Allo! bada zerbeit: berriz ere eroslearentzat erraten ahalko da: baitzuen!

LARRESORO

Igandean dugu herriko pesta. Agian aro ederra emanen danku San Martín gure patroingak Plaza erroberritua dugu: zola dir-dir eta legun, ikusteko partidak ukanen ditugu.

Astelahenean, biak eta erdietan: Añorga eta Leo-

nis ainhoarrak Urria eta Haitze, Uztariztarraren kontra.

Asteartean berriz Chapelet eta Urria, Saint Martín eta Duhalde'ri buruz.

HIRIBURU

Arratseko hamarrak, hamarrak eta erdietan, soldado batek turmerat aurrdiki zuen Sasco zafiarra, creek Mattiu deitzen dutena, eta ebatsi zaizkon 1300 libera. Biharamupear, Baiona' ko hiri zainek preso hartu zuten anzoko soldado bat Mattiuk uste zuen hiri zuela jokoaren egilea. Anzoak ezetz, etzela hobendun holako tenorean afaiten zela izaba baten etchean eta hamarrak gabe, sartua zela. Aguer eta Darmendrail hiri zain ichil eta biphilek, bazterrak ikherturik, jendea mintzarazirik, 48 crengabe eskuratua zuten hobenduna: paristar soldado bat, añiskide batzuen etchean, Hiriburum afaldua zena arrats hartan. Eskuratu dutenean etzuen gehiago 800 liberako bat baizik.

DONIBANEN

Harambillet eta Larrondo Iñazio eta Pampo'ri. Partida frango bichia aintzin gibel askorekin. Parioak gazteen alde. Iñaziok trenkatu ditu azken hiru kintzeak, Mattin uzten zuela 47 etan, 50 etarik.

ZIBURU

Chubero Bildozetik duela hiru hilabete ethorria den tramway-ko nak biltzale baetik, Manuel Molenak minhartu du Bidarte gainean iragan igande aratsaldean.

Ikhusirik hango neskatcha bat erortzerat zoala lotu zaio, bainan neskatchak bereganatu du eta biak gan dire lurrerat, diotenaz langilea murru bati buruz eta bertzea arbol bati.

Erran dute neskatchak sudurra eta zembeit hortz hautsiak dituela eta bertzalde uspelkatua dela; etchen gelditu omen da.

Gizon gaztea ereman dute Baionako eritegirat buru hezurra arraildua, doidoiako ezagutza izpi batekin. Geroztik jakin dugu bere baitharatua dela batere ez erhoit haatik zer gerthatu zaion. Burko kolpekin onerat abiatuz geroz, sendatzea laster da.

SEMPERE

Feria egunean, Iratzoquik eta Leon Itciak joan diote, frango errechki. Urria eta Haitzeri.

Bigarren partida bat jokatu behar da, San Martín arratsaldean, Uztaritzen, Iratzoqui eta Leon Itcia, Haitze eta Duhalde Ttittiren kontra. Parioak libro.

Feria egun berean, arratsaldean, Urriak joan dio errechki Aguerri. Partida bera jokatu omen behar da orai, biek ezkeraz saka. Hean, hean Aguerre.

LEHUNTZA

Arnaud Claverie, berrogoi eta hamabortz urteko langilea, sortez Barkoiztarra eta Urkheta portu alde hortan dagoena bakharrik ari zen harrobian harri zatlikatzen burdin mailu handiarekin. Harri horzkor batek jauzian jo eta zaurthu dako zango bat belhaun azpian.

Etzuelarik itchuraz min bat handi handia, beldurtu da medikua gaizka zakion eta igorri du Baionako eritegirat guti egunentzat nik uste.

MAULE

"Goyhenespé", amerikaña, Sohutan sortlia, hil da, dolez husturik.

Beste emazte gazte bat joan da, neskanegunian: Monika Ichouréguy, Maule gañeko harginaren haurra.